

5. Морозова Е.А. Проектная деятельность в иноязычном образовании как приоритетная зона ответственности педагогического вуза // Материалы научно-практической конференции преподавателей и аспирантов / под общ. ред. Т.С. Макаровой. М.: Моск. гуманит. пед. ин-т, 2012. С. 182–187.

6. Полат Е.С., Бухаркина М.Ю. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. М.: Академия, 2010.

7. Сластенин В.А., Исаев И.Ф., Шияков Е.Н. Педагогика: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / под ред. В.А. Сластенина. 4-е изд., стер. М.: Изд. центр «Академия», 2005.

8. Фирсова Н.Г., Бокова А.З., Русанова Е.С. Нетрадиционные способы контроля и оценки знаний школьников в современной школе // Альманах современной науки и образования. 2013. № 3 (70). С. 195–198.

9. Kilpatrick W.H. The Project Method // Teachers College Record. 1918. No. 19. P. 319–334.

* * *

1. Bogoslovskij V.A., Karavaeva E.V., Kovtun E.N. [i dr.]. Metodicheskie rekomendacii po proektirovaniu ocenочnyh sredstv dlja realizacii mnogourovnevnyh obrazovatel'nyh programm VPO pri kompetentnostnom podhode. M.: Izd-vo MGU, 2007.

2. Gez N.I., Ljahovickij M.V., Miroljubov A.A. [i dr.]. Metodika obuchenija inostrannym jazykam v srednej shkole: uchebnik. M.: Vyssh. shk., 1982.

3. D'jui Dzh. Demokracija i obrazovanie / per. s angl. M.: Pedagogika-Press, 2000.

4. Kukushin B.C. Teorija i metodika obuchenija. Rostov n/D.: Feniks, 2005.

5. Morozova E.A. Proektnaja dejatel'nost' v inozazychnom obrazovanii kak prioritetnaja zona otvetstvennosti pedagogicheskogo vuza // Materialy nauchno-prakticheskoj konferencii prepodavatelej i aspirantov / pod obshh. red. T.S. Makarovoj. M.: Mosk. гуманит. пед. ин-т, 2012. С. 182–187.

6. Polat E.S., Buharkina M.Ju. Novye pedagogicheskie i informacionnye tehnologii v sisteme obrazovanija: ucheb. posobie dlja stud. vyssh. ucheb. zavedenij. M.: Akademiya, 2010.

7. Slatenin V.A., Isaev I.F., Shijakov E.N. Pedagogika: ucheb. posobie dlja stud. vyssh. ucheb. zavedenij / pod red. V.A. Slatenina. 4-e izd., ster. M.: Izd. centr «Akademiya», 2005.

8. Firsova N.G., Bokova A.Z., Rusanova E.S. Netradicionnye sposoby kontrolja i ocenki znaniy shkol'nikov v sovremennoj shkole // Al'manah sovremennoj nauki i obrazovanija. 2013. № 3 (70). С. 195–198.

The project as a variant of non-traditional control in the framework of linguistic theoretical courses in a language university

The article covers the problems of the unconventional form of control in a language university in both theoretical and applied aspect. The author describes one of the project variants which touches upon the main sections of the studied discipline and can be used as a non-traditional form of controlling activity.

Key words: *project, unconventional control, language university, theoretical course.*

(Статья поступила в редакцию 10.10.2018)

И.И. ТРУБЧАНИНОВА
(Краснодар)

ЗНАЧЕНИЕ ИНТОНАЦИИ ПРИ ОБУЧЕНИИ СТУДЕНТОВ-ЮРИСТОВ ЯЗЫКОВЫМ ДИСЦИПЛИНАМ

К речи юриста выдвигаются повышенные требования. Интонация – важная характеристика владения устной речью. Перенесение рисунка интонации родного языка в иноязычную речь грозит ошибками коммуникации. При обучении студентов-юристов дисциплинам языкового цикла интонации уделяется недостаточно внимания, поэтому представляется целесообразным включить в процесс обучения систему фонетических упражнений для оптимизации лингвистической подготовки студентов.

Ключевые слова: *русский язык, обучение, студент, юрист, интонация, коммуникация, устная речь, нормативность, профессионализм, компетентность.*

Русский язык является государственным языком Российской Федерации. Правоохранительная и судебная деятельность – это прерогатива и обязанность государства, и осуществляется она на государственном языке. В республиках, входящих в состав Российской Федерации, в соответствии с действующим законодательством существует возможность испол-

зовать наравне с русским и местные языки, распространенные на их территориях, для осуществления этой деятельности. В нашей стране законодательно закреплено право граждан, не владеющих языком судопроизводства, давать объяснения и показания, выступать в суде, заявлять ходатайства, приносить жалобы на родном или другом избранном языке, а также бесплатно пользоваться услугами переводчика [1]. Как показывает практика, именно русский язык избирается в подавляющем большинстве случаев языком коммуникации юридического характера, хотя в условиях многонационального государства далеко не все его граждане в должной степени владеют государственным языком.

При обучении студентов-юристов, которые должны владеть определенными общекультурными и профессиональными компетенциями, важное значение придается в высшей школе таким языковым дисциплинам, как «Русский язык и культура речи», «Риторика», «Иностранный язык», «Латинский язык».

Профессиональная деятельность выдвигает особые требования к речи юриста. Юридическая речь непременно должна быть нормативной, т. е. соответствовать языковым нормам. Языковой нормой называется совокупность явлений, разрешенных системой языка, отраженных и закрепленных в речи носителей языка и являющихся обязательными для всех владеющих литературным языком в определенный период [2, с. 15]. Безусловно, письменная и устная речь юриста должна быть элементарно грамотной. Письменная речь отражается в юридических документах, и ошибки в ней недопустимы. Владение всем перечнем грамматических правил русского языка (как морфологических, так и синтаксических) должно быть обязательным для будущего юриста. Знание и верное употребление юридической терминологии, базирующейся в основном на латинских корнях, является неотъемлемой частью коммуникативной компетентности юриста.

Учитывая такие особенности юридических текстов, как наличие множества сложносочиненных и сложноподчиненных предложений, наличие предложений с причастными и деепричастными оборотами, студент-юрист должен безошибочно применять правила пунктуации.

Чрезвычайно важным представляется владение юристом устной речью. Четкая артикуляция, произнесение слов с учетом фонетических норм русского языка (например, *презумция*, а не *презупмция*), правильная постановка ударения в словах (например, *дело возбуж-*

дено́, а не *дело возбуждено́*) свидетельствуют о профессионализме юриста, т. е. убеждают слушателя в его компетентности. В юридической коммуникации, ожидающей от ее участников повышенной ответственности, следует устранять недопонимание или искажение смысла высказывания.

Осознанное интонирование делает речь юриста точной, однозначно понимаемой. Интонация является весьма важной характеристикой владения речью. Многофункциональность интонации в языке предполагает знание правил интонирования, что представляется необходимым условием верного выражения разных оттенков смысла высказывания. Интонация имеет множество разновидностей, объясняющихся разнообразием ее функций. Исследователи выделяют следующие важнейшие функции интонации: фонетическую, синтаксическую, стилистическую, эмоционально-экспрессивную и смысловозначительную [7, с. 6].

Фонетическая функция интонации позволяет нам делить речевой поток на фразы путем выдерживания в речи пауз определенной длины. Синтаксическая функция сводится к роли интонации в оформлении высказывания. Являясь главным формальным выразителем синтаксического значения предложения, интонация способна передавать целый комплекс значений, не соотносимых с синтаксисом, прежде всего эмоционально-экспрессивных оттенков и функционально-стилистических коннотаций.

Влияние интонации на лексическое значение слова наблюдается в экспрессивных ситуациях, когда пренебрежительно-ироническое или ласково-оценочное интонирование приводит к появлению дополнительных оттенков значения лексической единицы.

Стилистическая функция интонации проявляется в придании высказыванию желаемой смысловой стилистической окрашенности. Противопоставленность вопросительных и повествовательных фраз одинакового лексико-грамматического наполнения служит ярким примером смысловозначительной функции интонации (способность привносить во фразу оттенки значения).

Смена интонации приводит к изменению коммуникативной установки высказывания. Это и является реализацией смысловозначительной функции фразовой интонации. Таким образом, для понимания смысла звучащей речи важно умение воспринимать интонацию, которая играет роль предназначенного для устной формы речи уникального звукового дополнения к фонемному составу слов,

является средством выражения определенно-го содержания.

Особую важность приобретает работа над интонацией при обучении студентов-юристов Северо-Кавказского региона. Учитывая многочисленность национальных языков на территории Российской Федерации и многообразие их интонационных рисунков, определенную сложность представляет воспроизведение на русском языке фраз юридического характера, требующих если не абсолютной, то максимальной точности понимания (восприятия).

Большинство жителей национальных территорий являются билингвами, но на практике далеко не все они в одинаковой мере владеют родным и неродным для них русским языком. В силу привычки к языковым явлениям родной речи аналогичные факты родного и неродного языков воспринимаются как тождественные, что может как сыграть позитивную роль (явление транспозиции), так и затормозить процесс понимания речи на неродном языке из-за возникновения ложной аналогии (явление интерференции). В условиях нашего многонационального государства приходится констатировать взаимодействие в сознании билингвов двух языковых систем: родного и русского (государственного) языков. Следует упомянуть и как минимум об одном иностранном языке, изучаемом студентами высших учебных заведений, а обучение любому новому языку непременно осуществляется на основе родного, с максимальной опорой на него. Таким образом, иностранный язык может «поддерживать» в сознании билингвов тождественные явления родного языка и усиливать явление интерференция в неродном.

Перенесение рисунка интонации родного языка в иноязычную речь грозит ошибками коммуникации. В речи юриста таких ошибок следует избегать, поэтому перед ним стоит особо трудная задача – распознать и адекватно передать истинный смысл каждой проносимой фразы.

Решение этой задачи осложняется еще и тем, что речь юриста характеризуется синтаксической загруженностью и эмоциональной выразительностью. Многочисленные сложно-подчиненные предложения с несколькими придаточными позволяют отражать в речи причинно-следственные связи и выстраивать логическую цепь высказывания. Причастные обороты вносят необходимые уточнения, деепричастные обороты указывают на образ действия, что делает речь юриста необычайно информативной. При ведении диалога в во-

просно-ответной форме широко используются вопросительные предложения с вопросительными словами и без них. Эмоциональная окрашенность речи юриста способствует ее убедительности и аргументированности.

Как монологическая, так и диалогическая речь юриста должна четко выполнять свои коммуникативные функции. Во-первых, она должна быть элементарно грамотной, во-вторых, в ней должны виртуозно функционировать такие компоненты интонации, как паузация, логическое ударение, мелодика, понижение и повышение тона голоса.

На основании вышеизложенного можно сделать вывод о том, что студенту-юристу наряду со знанием лексики и грамматики русского языка необходимо в устной речи учитывать такую фонетическую составляющую языка, как интонация. При обучении студентов-юристов дисциплинам языкового цикла в настоящее время интонации уделяется недостаточно внимания. Это обусловлено как содержанием учебного материала, так и недооцениванием коммуникативного значения интонации. Авторы и составители учебных пособий по русскому языку и культуре речи (Л.И. Вишнева, Е.В. Ганапольская, Н.Б. Гарбовская, Н.В. Землякова), ставя перед собой другие цели и задачи, обучают студентов в основном письменной речи делового стиля.

Представляется целесообразным включить в процесс обучения студентов русскому языку системы фонетических упражнений, нацеленных на оптимизацию их лингвистической подготовки. В качестве упражнений можно предложить обучающимся следующие задания:

1) разделить текст на предложения, а предложения – на синтагмы, прочитать текст с расставленными паузами;

2) произнести одно и то же предложение с повествовательной (выразить утверждение или сомнение), вопросительной (выразить иронию или удивление), восклицательной (выразить осуждение или радость) интонацией;

3) в предложенной фразе последовательно выделить логическим ударением максимально возможное количество лексических единиц, поставив вопрос к каждому полученному предложению (это задание может выполняться в паре с отработкой диалогической речи).

Выполнение таких упражнений на занятиях по русскому языку и культуре речи и на занятиях по иностранному языку позво-

ляет студентам улучшить звучание русской речи, что более заметно в процессе говорения студентов-билинггов. Таким образом, выполнение фонетических упражнений способствует развитию коммуникативных навыков и совершенствованию профессиональных компетенций студентов-юристов.

Список литературы

1. О языках народов Российской Федерации: закон Рос. Федерации от 25 окт. 1991 г. № 1807-1 (ред. от 12.03.2014) [Электронный ресурс]. URL: http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_15524/ (дата обращения: 23.09.2018).
2. Вербицкая Л.А. Давайте говорить правильно. М., 2001.
3. Вишнева Л.И., Гарбовская Н.Б., Землякова Н.В. Русский язык: учеб.-метод. пособие для формирования общекультурной языковой компетенции будущего юриста. Краснодар: Изд. Дом – Юг, 2017.
4. Ганопольская Е.В., Волошинова Т.Ю., Анисина Н.В. [и др.]. Русский язык и культура речи. Семнадцать практических занятий. СПб.: Питер, 2006.
5. Землякова Н.В. Русский язык и культура речи: учеб.-метод. пособие для студентов юридических вузов. М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2017.
6. Горожанина Н.И. Особенности немецко-русской интерференции применительно к акцентно-ритмической организации звучащей речи. М., 2004.
7. Иванова-Лукьянова Г.Н. Культура устной речи. М., 2002.
8. Stock E. Untersuchungen zu Form, Bedeutung und Funktion der Intonation im Deutschen. Berlin, 1980.

* * *

1. O jazykah narodov Rossijskoj Federacii: zakon Ros. Federacii ot 25 okt. 1991 g. № 1807-1 (red. ot 12.03.2014) [Elektronnyj resurs]. URL: http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_15524/ (data obrashhenija: 23.09.2018).
2. Verbickaja L.A. Davajte govorit' pravil'no. M., 2001.
3. Vishneva L.I., Garbovskaja N.B., Zemljakova N.V. Russkij jazyk: ucheb.-metod. posobie dlja formirovanija obshhekul'turnoj jazykovoju kompetencii budushhego jurista. Krasnodar: Izd. Dom – Jug, 2017.
4. Ganapol'skaja E.V., Voloshinova T.Ju., Anisina N.V. [i dr.]. Russkij jazyk i kul'tura rechi. Semnadcat' prakticheskikh zanjatij. SPb.: Piter, 2006.
5. Zemljakova N.V. Russkij jazyk i kul'tura rechi: ucheb.-metod. posobie dlja studentov juridicheskikh vuzov. M.: JuNITI-DANA, 2017.

6. Gorozhanina N.I. Osobennosti nemecko-russkoj interferencii primenitel'no k akcentno-ritmicheskoj organizacii zvuchashhej rechi. M., 2004.

7. Ivanova-Luk'janova G.N. Kul'tura ustnoj rechi. M., 2002.

The value of intonation in teaching language to law students

The article deals with intonation as an important characteristic of speaking. The author observes that transferring intonation patterns of the native language into a foreign language speech carries the risk of communication errors. The author claims that intonation is not given enough attention in teaching languages to law students, so it seems appropriate to include a system of phonetic exercises in the learning process to optimize the linguistic training of students.

Key words: Russian language, foreign language, education, student, lawyer, intonation, communication, oral speech, standardization, professionalism, competence.

(Статья поступила в редакцию 11.10.2018)

Е.Г. ЯКУШЕВА
(Якутск)

ТЕХНОЛОГИЯ ФОРМИРОВАНИЯ СТРАТЕГИЙ АВТОНОМНОЙ УЧЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ОСВОЕНИЮ ЛЕКСИКИ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА У СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

Дается описание разработанной автором технологии формирования стратегий автономной учебной деятельности студентов неязыковых специальностей по освоению лексики немецкого языка. В основе технологии лежит идея о поэтапном и осознанном формировании стратегий автономной учебной деятельности в освоении иноязычной лексики.

Ключевые слова: учебная автономия, учебные стратегии, лексика, иностранный язык.

Основная идея автономного подхода заключается в направленности дидактической системы на формирование личности, которая способна к автономии в учебной деятельности.